

بنما – GAC: عملية مراجعة البيان
الثلاثاء 29 حزيران (يونيو) 2018 – 01:30 م إلى 02:00 م بالتوقيت الرسمي الشرقي
ICANN62 | بنما سيتي، بنما

منال إسماعيل، رئيس GAC: مرحبا بعودتكم جميعا. المرجو التكرم بالجلوس على مقاعدكم، سنبدأ الجلسة بعد قليل، شكرا لكم. حسنا، مرحبا بعودتكم جميعا. هذه جلسة GAC حول البند 12 المتعلق بعملية مراجعة البيان. كانت المدة المحددة لهذه الجلسة في الأصل 30 دقيقة. لكن لدينا للأسف 20 دقيقة فقط قبل بدء اجتماعنا المشترك مع منظمة أسماء رموز البلدان CCNSO. لذلك تفضلوا بالجلوس من فضلكم. إليك الكلمة يا توم، بخصوص البيان.

توم ديل: شكرا لك يا منال، وطاب مساوكم جميعا. إن -- يبدو حاليا أن القضايا الثلاث التي تتناولها مشورة GAC المحتملة الموجهة إلى المجلس، والتي تتعلق بالبيان تدور حول ثلاثة مواضيع. إحداها تتعلق بالقواعد العامة لحماية البيانات GDPR على أية حال. لم يتم تحديد ذلك بعد. ويحتمل أن يكون الموضوع الثاني قضية الرموز المكونة من حرفين في المستوى الثاني. أما الموضوع الثالث فهو قضية حماية المنظمات الدولية الحكومية IGO، وهي من القضايا التي شغلت جزء مهما من GAC -- من البيان، وسيتضمن ذلك كالعادة قضايا ذات طبيعة واقعية. ويبدو أن هذه القضايا - في هذه المرحلة - تدرج ضمن ما أشار إلى أهميته بعض الأعضاء، أي مدى أهمية بعض المشورات التي تقدمها GAC إلى مجلس الإدارة.

إن فهمي للوضع الحالي لهذه البنود الثلاثة، والذي يتعلق بحماية المنظمات الدولية الحكومية IGO، يتمثل في احتمال وجود بعض الأعمال الجارية التي تتم على نحو قد يشمل مكاتب YPOL وعددا من المندوبين الآخرين وأعضاء من (غير واضح) المتوفرين. وفيما يتعلق برموز الأحرف وما يتعلق بقضايا القواعد العامة لحماية البيانات GDPR، لأن هناك الكثير منها، ففي الوقت الحالي، لا توجد أية مسؤولية تم وضعها داخل GAC - حسب علمي - لإعداد الخيارات المتعلقة بما سنقوم به تجاه البيان. إذن، هذا هو وضعنا الحالي. شكرا.

ملاحظة: ما يلي هو ما تم الحصول عليه من تدوين ما ورد في ملف صوتي وتحويله إلى ملف كتابي/نصي. ورغم أن تدوين النصوص يتمتع بدقة عالية، إلا أنه قد يكون في بعض الحالات غير مكتمل أو غير دقيق بسبب وجود مقاطع غير مسموعة وإجراء تصحيحات نحوية. وتنتشر هذه الملفات لتكون بمثابة مصادر مساعدة للملفات الصوتية الأصلية، ولكن لا ينبغي أن تعامل معاملة السجلات الرسمية.

منال إسماعيل، رئيس GAC: شكرا لك، توم. فعلا، وكما أشار توم إليه، فإن الهدف من جلستنا هذه الشروع في الأعمال الخاصة بالبيان. فلنبدأ أولا بتحديد ما يجب أن يعكسه هذا البيان. أولا وقبل كل شيء، علينا التحقق من تلك القضايا الثلاث. علينا أن نتحقق من عدم وجود أية قضية أخرى ينبغي أن يعكسها هذا البيان. ثم علينا في الأخير توزيع هذه المواضيع على أعضاء GAC الذين يهمهم الأمر، وذلك لصياغة هذا البيان. هذه الليلة إذا كان ذلك ممكنا. كافوس، تفضل من فضلك.

شكرا لك، توم، وشكرا لك، منال. لدي سؤال واحد وهو: هل تدرج قضية عملية GNSO المعجلة لوضع السياسات EPDP في القواعد العامة لحماية البيانات GDPR، وهل يمكن وضعها تحتها أم لا. وسؤالي الثاني هو: هل نحن بحاجة إلى مشورة GAC جديدة، أم أننا سنقوم بإرسال ملحق متعلق بمشورة GAC السابقة؟ لأن لدينا مشورات سابقة تتعلق بجميع هذه القضايا.

كافوس أراسنيه:

فربما علينا إذن ألا نبدأ من الصفر، بل أن نعتبر هذا - في إطار أعمالنا القادمة - ملحقا يتم ما سبق. أي تلك القضايا التي نتوقع أن تتم فيها إجراءات عملية كالأسماء المكونة من حرفين. وتلك التي نحتاج إلى استمرار العمليات الخاصة بها، أي بالنسبة لتلك المشورات التي لم تتم معالجتها بعد، ولم تتم الإجابة عنها. وما إلى ذلك.

هذه هي المشكلة. وأنا أعتقد أنه قد يكون من الأبسط إعداد ملحق لما سبق بدل إعادة صياغة النص من البداية، أي نص جديد. وهلم جرا. لأن جاك بذل مجهودا كبيرا في الاجتماع السابق للإبقاء على تلك الصيغ والتعبير كما هي عليه. ثم تحدثنا عن هذا الملحق. كان هذا السؤال موجها إليك يا منال، وإلى زملائي المحترمين. فقد قمنا بذلك في السابق، وكانت النتائج إيجابية. فالشروع في هذه المناقشات ودراسات الإيجابيات والسلبيات أمر حاصل لا محالة. شكرا.

شكرا لك يا كافوس. بالنسبة للنقطة الأولى: نعم، أعتقد أن EPDP سيندرج عموما ضمن منظور GDPR. فحينما نقول GDPR، فإننا نعني بذلك جميع ما يتعلق بـ EPDP، والتحديات المؤقتة، ونموذج الاعتماد أيضا.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

أما بالنسبة لسؤالك الثاني، فنعم، لا بد لنا - أثناء إعدادنا لمشورة GAC - من الاعتماد على نتائج المناقشات والتطورات التي جرت هنا، بما في ذلك مشورة GAC السابقة التي قدمناها للمجلس. إذن، أنا أتطلع إلى رأي زملائي في GAC هنا في كيفية إعداد مشورة GAC. أعني أننا نستطيع تأجيل بعض العناصر، ولكنني أعني أن هناك بعض التطورات الحاصلة هنا، والتي قد تثير وجهات نظر حول نموذج الوصول الموحد. لم يصدر هذا في سان خوان، لذلك أعتقد أن هذا جزء جديد علينا دراسة الآراء حوله. كافوس، تفضل من فضلك.

أتفق معك في هذا، فالملحق يعني أنه لا توجد أية قضايا جديدة. فهذه مناقشة مباشرة، وستعود بالنفع على النص بغض النظر عن الصياغة. قد نذكر بعض الأشياء أو نؤكد على أشياء أخرى. أوافقك الرأي تماما. شكرا.

كافوس أراستيه:

ممتاز جدا. شكرا لك يا كافوس. حسنا فلنتناول تلق القضايا واحدة تلو الأخرى. أي القضايا التي يجب أن تدرج في البيان غير IGO و GDPR والرموز المكونة من حرفين.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

لدي سؤال كنت قد أشرت إليه أمس. وهو نتيجة لاجتماع CCWG المباشر، وقد تمت الإشارة إليه باختصار في ذلك الاجتماع، وأيضا في بيان الثقافة. كانت هناك بعض

كافوس أراستيه:

الاقتراحات التي تقول إن المنظمة التي شاركت في هذا الاجتماع، عليها المشاركة في هذه القضايا، وأرى أن من الصعب تحديد ممثلي أو أعضاء كل من GAC و CCWG2 في هذا الاجتماع. هناك ما يقارب 100 توصية. وأيضاً، على زملائنا في GAC أن يطلعوا عليها بعناية، وقد اقترحت أمس أن ندرس هذه التوصيات واحدة تلو الأخرى. وقد لا تكون عندنا أية مشاكل في بعض القضايا.

وقد نشير إلى بعض النقط بالنسبة لبعض القضايا الأخرى. أود أن أقول - على سبيل المثال - من بين تلك القضايا التي ذكرت هناك مجموعة الاختصاص و المجموعة الفرعية. وإطار عمل تفسير حقوق الإنسان. وتعزيز مساءلة SO/AC. لا يعني هذا أن القضايا الأخرى ليست مهمة، ولكن قد لا تكون هناك قضايا أخرى صعبة فيما يتعلق بالتنوع وما إلى ذلك. وكانت هناك قضية متعلقة بأمين المظالم. تمت مناقشة المشكلة في CCWG وتمت إعادة صياغة التوصيات أو تعديلها بشكل طفيف، وأنا أوافق عليها. هذا هو السبب الذي يدفعني لاقتراح -- ربما ينبغي أن نذكر - على الأقل - بطريقة أو أخرى، أننا سننظر في هذه المسألة، ولكننا نحتاج إلى بعض الوقت للتفكير فيها. لأنه بعد أن أعربت منظمة الميثاق هذه عن وجهات نظرها، فإن ذلك ينتقل إلى مجلس إدارة ICANN لاتخاذ الاعتبارات النهائية بشأنها -- وما إلى ذلك.

وبالنسبة لهذا، قد لا يستطيع عدد مهم من الناس (غير واضح) في القضايا. قد يعبرون عن وجهات نظرهم الأولية، لكنهم لن يشاركوا. وأشير إلى GAC هنا لأنني أعتقد أنه من الأنسب اتخاذ القرار أثناء اجتماع GAC بدل القيام بذلك في الفترة بين اجتماعي GAC. قد تكون هناك بعض الصعوبات. وقد يكون لدينا (غير واضح) أو اجتماع افتراضي. قد لا يشارك بعض الأشخاص. من الجيد مناقشة ذلك كما فعلنا في العمل الأول. لدينا اثنتا عشرة توصية وتعليقان فقط على تعليقين اثنين. لم يكن لـ -- وبالنسبة للبقية، سنقول أنه ليست لدينا تعليقات، أو أننا موافقون على ذلك. كانت هذه محاولة مني لتنشيط المناقشات والشروع فيها.

شكرا لك يا كافوس، كان ذلك موضوعا مهما فعلا. سؤالي لك هو: هل سيعكس البيان هذه الأمور، أو أنها ستكون معلومات فقط، أم أن علينا طرح تلك الأسئلة على المجلس فعليا؟ فلنتلق بعض التعليقات أولا قبل أن أعطيك الكلمة. لدينا جلسة يوم الخميس مع أحد الرؤساء المشاركين في CCWG2، ليطلع على ما حدث هنا في بنما. ولكن مرة أخرى، يجب أن أقول أن هذه الجلسة تجري بعد البيان لأننا لم نتوقع أن يصدر أي شيء، لأن هذا مجرد تقرير بسيط لـ GAC.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

وبعد ذلك، واستجابة لما اقترحه ممثل البرازيل، ستكون لدينا جلسة لتنسيق GAC والكيفية التي سنمضي بها قداما. وفي ضوء كل هذا، أكرر سؤالي مرة أخرى لكم: هل نقوم بإدخال هذا في البيان على وجه ما؟ أم أن علينا طرح تلك الأسئلة على المجلس فعليا؟ رجاء الاستمرار.

لا أعتقد أننا بحاجة إلى جعل ذلك بمثابة توصية موجهة إلى المجلس لأن ذلك ليس من مهامنا. يتضمن البيان الذي كنتم تناقشونه -- عندما تكون مسؤولا عن البيان -- العديد من العناصر أو جهات النظر أو الاتصالات الموجهة من GAC إلى مجلس الإدارة، فيجب أن نذكر أننا ناقشنا هذه المسألة وما إلى ذلك. ولمعلوماتكم، فإني قد شاركت بنشاط في أربع من هذه المجموعات التسع. لكنني للأسف لن أكون معكم هنا يوم الخميس. علي المغادرة للوفاء بمواعيد أخرى. لكن هذا لا يعني أن بإمكانكم فعل أي شيء تريده. لكن، إذا سمحتم لي بمشارككم -- ليس ما يقلقني -- أعني معلوماتي المتعلقة بمشارككم -- أعتقد أنه سيكون من الجيد وضعها في جزء أو جزأين من البيان. شكرا.

كافوس أراستيه:

منال إسماعيل، رئيس GAC: إذا كانت لديكم صيغة مقترحة يمكننا مناقشتها بالنسبة للجزء الخاص بالمعلومات، فالمرجو منكم مشاركتها مع توم وباقي زملائنا في GAC. وبالنسبة لعملية الصياغة، فلدينا متطوعون للعمل على الجزء الخاص بـ IGO، ونريد أن نعرف من سيعمل على إعداد الجزء

الخاص بالرموز المكونة من حرفين. نصيحة GAC المقدمة إلى مجلس الإدارة. إن لم يكن لديكم أية أسئلة -- نعم كافوس.

لم أستشر ممثل البرازيل، لكنني ناقشت هذا معه ومع ممثل الهند. هل يمكن لزميلنا ممثل البرازيل أن يتفضل بالموافقة على العمل على الجزء الخاص بالرموز المكونة من حرفين؟ أنا لم آخذ رأيهم، لكنني أقترح هذا عليهم ليوافقوا عليه أو يرفضوه. مع البرازيل - وربما - في حال أجرينا اجتماعا مع المجلس فسيكون ممثل البرازيل مهتما بمخاوف تلك البلدان. ولديهم أمور تتعلق بتلك القضية. ربما أوستن. قد يريد تقديم عملية إعداد أمر من هذه الأمور. نعم، شكرا لك.

كافوس أراسنيه:

شكرا لك يا كافوس. هل يكفي هذا؟ أم أنكم تحتاجون للمزيد من الوقت؟

منال إسماعيل، رئيس GAC:

بصراحة، لم أركز جيدا على المناقشة.

ممثل البرازيل:

لقد تم ترشيحك للعمل على الرموز المكونة من حرفين.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

إن البرازيل مستعدة دائما لمناقشة كل ما يهم زملائنا في GAC.

ممثل البرازيل:

منال إسماعيل، رئيس GAC: نعم، أعني. إذا كان الاجتماع ومحاولة الصياغة من الأمور التي تهتم أعضاء GAC فسيكون ذلك رائعا. تفضل يا ممثل إندونيسيا.

ممثل إندونيسيا: كما أشير إليه سابقا، فقد جرت مناقشات بيني وبين زملائي من الهند. وأعتقد أنه سيسعده إعداد ذلك، لأن الهند تشبه إندونيسيا في عدد من مميزاتهما في رأيي: ففيها على سبيل المثال قبائل عديدة، وشعوب مختلفة، وديانات متنوعة. إذا قلت ID فإنك تعني إندونيسيا. و IM تعنيه هو. وما إلى ذلك. ولهذا، فإن الرمزين يتكونان من حفين فقط، لكن كلا منهما يمثل دولة عالمية، كما أنه سيكون مهما على المستوى القومي بالنسبة للدول التي لديها ثقافات ومعتقدات مختلفة.

منال إسماعيل، رئيس GAC: شكرا لك، ممثل إندونيسيا. أرى أن ممثل الهند يومئ بالموافقة. إذن هل يمكننا الاعتماد على ممثلي الهند وإندونيسيا. هل يمكنك يا ممثل إيران أن تساعدكم أيضا؟ وممثل البرازيل، إذا كان ممكنا؟ في ضوء المناقشات التي جرت مع مجلس الإدارة - ربما عند نهاية الاجتماع مع مجلس الإدارة، يمكننا صياغة -- نعم كافوس بسرعة -- لأنه لا تفصلنا عن الاجتماع الموالي إلا أربع دقائق

كافوس أراسنيه: أعتقد أن العديد من زملائنا المحترمين قدموا تعليقاتهم. فربما يمكنهم الاجتماع في زاوية من الزوايا على بعض الشاي أو القهوة أو الماء، والتوصل إلى حل فيما بينهم... أو شيء من هذا القبيل. لأنهم قدموا لنا حالات إيجابية تصب في هذه القضية. فيمكنهم إذن التعاون مع بعضهم البعض لتسريع العملية والتوصل إلى مسودة أولية على الأقل. شكرا.

منال إسماعيل، رئيس GAC: عذرا، هل يتعلق هذا بـ GDPR؟ إذن، نعم، علينا أيضا تحديد أعضاء GAC المهتمين بالعمل على الجزء الخاص بـ GDPR، والذين يتطوعون لإعداد مسودة هذا الجزء من البيان؟

ممثل المفوضية الأوروبية: أرى أنك تنتظر إلينا، نعم، المفوضية الأوروبية مهتمة بهذا الموضوع.

منال إسماعيل، رئيس GAC: إذن لدينا ممثل المفوضية الأوروبية وممثل الولايات المتحدة -- آسف يا ممثل سويسرا. حسنا. لا يتوجب علينا تسمية البلدان حاليا، لكن، يمكن لأعضاء GAC المهتمين الاجتماع ومحاولة إرسال مسودة البيان لتوم، وإلى قائمة بريد GAC بأكملها. هل ثمة أية تعليقات هنا. كافوس، لك الحق في الكلمة الأخيرة.

كافوس أراستيه: أعتقد أن EPDP - كما أشرت إليه - قد يكون جزء من ذلك. ويجب علينا اعتبار المناقشات التي أجريناها أمس وخلال صباح هذا اليوم، والتي استخلصنا منها أن GAC مهتمة أساسا بـ EPDP، وأرى أن لدينا الخبرات الكافية من جميع النواحي - كما أشار إليه نايلون سابقا. يمكن لمن لديهم إحاطة بالقضايا القانونية الأساسية المشاركة. لا أشير بهذا إلى مجموعة معينة أو شخص محدد. للمفوضية الأوروبية العديد من المشاكل المتعلقة بخلفيتها. فيجب إشراكهم في ذلك - ومن المهم أن نشير إلى رغبتنا في المشاركة بشكل فعال. ونريد المساهمة في ذلك ونريد -- إذا كانت هناك عضوية، فنحن نريد أن نحصل عليها.

ونريد أن نحصل على - كما أشار إليه كيث هذا الصباح - ليس نفس ما كان لدينا في ICG، بل أمرا مشابها لذلك. مزيج من القضايا -- وقد ذكرت صباح اليوم أنه بالإضافة إلى هؤلاء الزملاء -- وهلم جرا -- لأنه قد تتم دعوتك أحيانا لأمر معين بسبب الخبرة. وذكر (غير واضح) بالأمس أنه قد تكون هناك بعض المجالات التي تتطلب وجهات نظر قانونية - وذكر أنه إذا حدث شيء من هذا القبيل فقد يكون من الضروري الذهاب إلى التنوع، أي أن يوجد أكثر من كيان واحد أو شركة محاماة واحدة. وقد ذكرت أيضا أنه قد يكون من المهم وجود هذا التنوع. وأن لا تكون شركتنا المحاماة من نفس البلد أو نفس القارة. شكرا.

لذا مرة أخرى، أطلب من جميع أعضاء GAC المهتمين والمعنيين بالاجتماع معا في أقرب وقت ممكن. سنقوم بوضع اللمسات الأخيرة على البيان غدا. لذلك نحن بحاجة إلى هذا في أقرب وقت ممكن. إذن، أشكركم جميعا، وأشكركم على تعاونكم. نختم بهذا مراجعتنا لبيان GAC حاليا. أرى بعض زملائنا من CCNSO في القاعة. سنشرع في الجلسة الموالية فورا. شكرا.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

[نهاية النص المدون]